

Betreff: Südtiroler Sanitätsbetrieb – Neu-Genehmigung des Jahresabschlusses (Gewinn- und Verlustrechnung, Vermögensrechnung, Anhang und Finanzrechnung) für das Geschäftsjahr 2020

Oggetto: Azienda Sanitaria dell'Alto Adige – Nuova Approvazione del bilancio d'esercizio (conto economico, stato patrimoniale, nota integrativa e rendiconto finanziario) relativo all'esercizio 2020

Artikel 2, Absatz 3, Buchstabe m) des Landesgesetzes vom 21. April 2017, Nr. 3, legt fest, dass die Landesregierung für die Genehmigung des Haushaltsvoranschlags und der Abschlussrechnung des Südtiroler Sanitätsbetriebs zuständig ist.

L'articolo 2, comma 3, lettera m), della legge provinciale 21 aprile 2017, n. 3, dispone che alla Giunta Provinciale compete l'approvazione del bilancio preventivo e consuntivo dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

Mit Beschluss Nr. 304 vom 30. März 2021 hat die Landesregierung die Einzelangaben zur laufenden Finanzierung des Sanitätsbetriebes zwecks Erstellung der Haushaltsabrechnung 2020 genehmigt.

Con deliberazione n. 304 del 30 marzo 2021 la Giunta Provinciale ha approvato il dettaglio del finanziamento di parte corrente dell'Azienda sanitaria per la redazione del bilancio di esercizio 2020.

Mit Schreiben Prot. Nr. 0305344 vom 22. April 2021 hat die Abteilung Gesundheit die technisch-buchhalterischen Weisungen für die Abfassung des Haushaltsabschlusses 2020 an den Sanitätsbetrieb übermittelt.

Con nota prot. n. 0305344 del 22 aprile 2021 la Ripartizione Salute ha trasmesso la Direttiva tecnico-contabile per la redazione del bilancio di esercizio 2020 all'Azienda sanitaria.

Mit Beschluss Nr. 698 vom 10. August 2021 hat die Landesregierung - angesichts der jüngsten Entwicklungen der staatlichen Vorschriften, betreffend insbesondere die im Jahresabschluss 2020 von den Sanitätsbetrieben einzuschreibenden Covid-Finanzierungen und die Verschiebung der Fälligkeit für die Genehmigung der Haushaltsabrechnung durch die Landesregierung auf den 15. September 2021 - Ergänzungen und Abänderungen des Beschlusses Nr. 304/2021 beschlossen.

Con deliberazione n. 698 del 10 agosto 2021, la Giunta Provinciale - in considerazione dei recenti sviluppi della normativa statale, riguardanti in particolare i finanziamenti Covid da iscrivere dalle Aziende sanitarie nei bilanci d'esercizio 2020 ed il rinvio della data di scadenza per l'approvazione del bilancio d'esercizio da parte della Giunta Provinciale al 15 settembre 2021 - ha approvato integrazioni e modifiche alla delibera n. 304/2021.

Die Verschiebung der Frist für die Genehmigung des Jahresabschlusses durch die Landesregierung auf den 15. September 2021 wurde durch das Gesetz Nr. 106 vom 23/07/2021 (Umwandlungsgesetz) vorgesehen, mit welchem Absatz 5, Artikel 26 des Gesetzesdekrets Nr. 73 vom 25/5/2021 ("Sostegni bis") abgeändert wurde.

Il rinvio della data di scadenza per l'approvazione del bilancio d'esercizio da parte della Giunta Provinciale al 15 settembre 2021 è stato previsto dalla L. 106 del 23/07/2021 (legge di conversione) che ha modificato il co. 5, art. 26 del DL 25/5/2021 n. 73 ("Sostegni bis").

Mit Schreiben Prot. Nr. 0626831 vom 13. August 2021 hat die Abteilung Gesundheit die Ergänzungen zu den technisch-buchhalterischen Weisungen für die Abfassung des Haushaltsabschlusses 2020 (Schreiben Prot. Nr. 0305344 vom 22. April 2021) an den Sanitätsbetrieb übermittelt.

Con nota prot. n. 0626831 del 12 agosto 2021 la Ripartizione Salute ha trasmesso l'integrazione alla Direttiva tecnico-contabile per la redazione del bilancio di esercizio 2020 (nota prot. n. 0305344 del 22 aprile 2021) all'Azienda sanitaria.

Mit Beschluss Nr. 2021-A-000660 vom 8. September 2021 hat der Südtiroler Sanitätsbetrieb den Jahresabschluss 2020 genehmigt und ihn mittels zertifizierter elektronischer Post an die Landesverwaltung übermittelt.

Con deliberazione n. 2021-A-000660 dell' 8 settembre 2021 l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha approvato il bilancio d'esercizio 2020 inviandolo, tramite posta elettronica certificata, all'Amministrazione provinciale.

Aufgrund eines Buchungsfehlers mit erheblicher Auswirkung auf den Jahresgewinn, der erst einen Tag vor dem geplanten Termin zur

A causa di un errore di contabilizzazione con un impatto consistente sull'utile di esercizio rilevato il giorno precedente il termine di

Genehmigung der Jahresbilanz durch die Landesregierung (14.09.2021) erkannt wurde, hat der Sanitätsbetrieb den Beschluss Nr.2021-A-000660 mit dem Beschluss Nr. 2021-A-000676 widerrufen, die betroffenen Konten der Vermögens- und Erfolgssituation korrigiert und die Jahresbilanz mit Beschluss Nr.2021-A-000677 am 17.09.2021 erneut genehmigt und an die Landesverwaltung übermittelt.

Dieser Korrekturbedarf führte zu einer verspäteten Genehmigung durch die Landesregierung in Bezug auf die durch das Gesetzesdekret Nr. 73/2021 (am 15.09.2021 in Gesetz umgewandelt) festgesetzte Frist.

Die Kontrolltätigkeit zum Jahresabschluss wurde im Vorfeld vom Überwachungsrat des Südtiroler Sanitätsbetriebes durchgeführt, welcher ein positives Gutachten mit einem Verweis auf die Informationen zu den Risikofonds abgibt.

Der Südtiroler Sanitätsbetrieb hat das Geschäftsjahr 2020 mit einem Gewinn von 27.114.206,72 Euro abgeschlossen und vorgeschlagen, diesen im Ausmaß von 8.000.000,00 Euro für die teilweise Abdeckung der negativen „Rücklage / Fehlbetrag für sonstige Anfangsaktiva und Anfangspassiva“ zu bestimmen, wodurch sich dieselbe auf - 22.941.434,07 Euro reduzieren würde, und den Betrag im Ausmaß von 19.114.206,72 Euro für Investitionen zu bestimmen.

Bei der Erstellung des Jahresabschlusses 2020 hat der Südtiroler Sanitätsbetrieb die Anweisungen der allgemeinen buchhalterischen Richtlinien, die mit Rundschreiben Prot. Nr. 607128 vom 11. November 2013 übermittelt wurden, sowie die in den vorhergehenden Absätzen angeführten Schreiben betreffend die technisch-buchhalterischen Weisungen und deren Ergänzungen eingehalten.

Die Abteilung Gesundheit hat - nach Durchführung ihrer Kontrollen und unter Berücksichtigung der vom Überwachungsrat in dessen Bericht geäußerten positiven Stellungnahme sowie der vom Südtiroler Sanitätsbetrieb vorgelegten Dokumente - in technisch-buchhalterischer Hinsicht ein positives Gutachten abgegeben, mit der Empfehlung, die Methoden zur Schätzung des Risikofonds weiter zu verfeinern, auch durch eine detaillierte Analyse bestehender und potenzieller Streitfälle, um die korrekte Bewertung der Risiken in Übereinstimmung mit den Buchhaltungsgrundsätzen, den Landesvorschriften und den betrieblichen Verfahren zu ermitteln.

In seinem Gutachten zum Jahresabschluss 2019 hatte die Abteilung Gesundheit die Bedingung gestellt, dass die im

approvazione del Bilancio da parte della Giunta provinciale (previsto per il giorno 14/09/2021), l'Azienda ha revocato la Deliberazione n. 2021-A-00660 con Deliberazione n. 2021-A-000676 del 17/09/2021, ha provveduto alla rettifica dei conti di Stato patrimoniale e Conto economico interessati, ha riadottato il Bilancio di esercizio con Deliberazione n. 2021-A-000677 in data 17/09/2021, e lo ha trasmesso all'Amministrazione provinciale.

Tale necessità di correzione ha determinato una tardiva approvazione da parte della Giunta provinciale rispetto al termine stabilito dal D.L. n. 73/2021, convertito in legge per il 15/09/2021.

L'attività di controllo sul bilancio consuntivo è stata effettuata in via preliminare dal Collegio sindacale dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige, che ha espresso parere favorevole con un richiamo di informativa alla voce fondi per rischi.

L'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha chiuso il Bilancio di esercizio 2020 con un utile pari a 27.114.206,72 euro proponendo la destinazione nella misura di 8.000.000,00 euro alla copertura parziale della "riserva / deficit per altre attività e passività iniziali" negativa, che si ridurrebbe così a - 22.941.434,07 euro, e nella misura pari a 19.114.206,72 euro ad investimenti.

Nella redazione del bilancio d'esercizio 2020 l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige ha tenuto conto delle disposizioni riportate nelle linee guida di contabilità generale, trasmesse con circolare prot. n. 607128 dell'11 novembre 2013, nonché della direttiva tecnico-contabile e relativa integrazione richiamate nei precedenti paragrafi.

La Ripartizione Salute, effettuati i controlli di competenza e tenuto conto del parere positivo espresso nella relazione del Collegio sindacale e della documentazione prodotta dall'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige, ha espresso in relazione alla correttezza tecnico-contabile parere positivo con la raccomandazione di affinare ulteriormente le modalità di stima dei fondi rischi, anche procedendo ad un'analisi puntuale delle controversie in essere e potenziali, al fine di determinare la corretta misurazione dei rischi nel rispetto dei principi contabili, del regolamento provinciale e delle procedure aziendali.

La Ripartizione Salute nel parere al bilancio di esercizio 2019 aveva posto la condizione che le criticità rilevate in relazione al fondo rischi fossero risolte dall'Azienda Sanitaria dell'Alto

Zusammenhang mit dem Risikofond festgestellten kritischen Punkte von der Südtiroler Sanitätsbetrieb innerhalb des Jahres 2020 gelöst werden.

Im Laufe des Geschäftsjahres 2020 hat der Sanitätsbetrieb das Verfahren zur Schätzung des Risikofonds für die Werkverträge auf der Grundlage der Historie und der ihm vorliegenden Informationen überarbeitet, um der Aufforderung der Landesverwaltung im Rahmen des Gutachtens zum Jahresabschluss 2019 nachzukommen.

Wenn auch die Bemühungen des Sanitätsbetriebes, die Anforderungen der Buchhaltungsgrundsätze betreffend die Rückstellungen zu erfüllen, gewürdigt werden, wird dennoch auf die Notwendigkeit einer gründlichen Analyse der bestehenden und wahrscheinlichen Streitfälle hingewiesen.

Diesbezüglich gibt der Überwachungsrat des Sanitätsbetriebes in seinem Gutachten zu Protokoll, dass ihm keine Anhaltspunkte dafür vorliegen, dass die vom Betrieb gebildeten Rückstellungen zur Deckung potenzieller Verbindlichkeiten unzureichend sind, auch wenn der Sanitätsbetrieb das Verfahren zur Bestimmung der Risikofonds und den gewünschten Detaillierungsgrad noch nicht eingehalten hat.

In Bezug auf die neue Zuweisung an die Rückstellungen für Risiken aus Streitfällen, Schiedssprüchen und Schadensersatz in Höhe von ca. 12,7 Mio. € im Zusammenhang mit einer von Oberalp SPA eingereichten Abmahnung für die Zahlung einer Bestellung von persönlicher Schutzausrüstung, die der Sanitätsbetrieb nach eigenen Angaben nie aufgegeben hat, wird der Betrieb aufgefordert, die Angelegenheit zu überwachen und die Schätzung der Rückstellung auf der Grundlage der nach und nach gewonnenen Informationen zu verfeinern.

Die weiteren wichtigsten Anmerkungen im Gutachten der Abteilung Gesundheit sind:

- Was die Detailtabellen anbelangt, die im Bilanzanhang und im Bericht über die Gebarung vorgesehen sind, wird der Betrieb, insbesondere in Bezug auf die Kostendaten der akkreditierten privaten Subjekte - wo Unstimmigkeiten festgestellt werden, die nicht näher begründet werden - zu einer größeren Achtsamkeit aufgefordert. Außerdem wird auch in diesem Jahr die fehlende Ausfüllung der Detailtabelle betreffend die „in Herstellung befindlichen Anlagegüter“ festgestellt.

- In Bezug auf die Forderungseintreibungen werden die Bemühungen des Sanitätsbetriebes gewürdigt, den Versand von Mahnungen und Inverzugsetzungsakten zu intensivieren, und ab 2020 für die Eintreibung privater nationaler Forderungen auf das externe Unternehmens Südtiroler

Adige entro l'anno 2020.

Nel corso dell'esercizio 2020 l'Azienda ha rivisto il processo di stima del fondo rischi per contrattisti d'opera sulla base dello storico e delle informazioni in suo possesso in ottemperanza alla richiesta formulata dall'amministrazione provinciale nell'ambito del parere al bilancio consuntivo 2019.

Pur apprezzando l'impegno dell'Azienda nell'uniformarsi a quanto prescritto dai principi contabili in materia di fondi, si rileva la necessità di un'analisi capillare delle controversie in essere e probabili.

In merito, il Collegio sindacale dell'Azienda sanitaria nel proprio parere dichiara di non avere elementi che inducano a ritenere l'accantonamento operato dall'Azienda inadeguato a coprire le passività potenziali, pur non rispettando l'Azienda ancora la procedura di determinazione del fondo rischi e il grado di dettaglio auspicato.

Con riferimento al nuovo accantonamento a fondo rischi su liti, arbitraggi e risarcimenti pari a circa 12,7 mio di euro operato a fronte di una diffida presentata dalla società Oberalp spa per il pagamento di un ordine di dispositivi di protezione individuale che l'Azienda sostiene di non aver mai effettuato, si invita l'Azienda a monitorare la vicenda e a procedere ad un affinamento della stima del fondo in base alle informazioni via via acquisite.

Le altre principali osservazioni riportate nel parere della Ripartizione Salute sono:

- Per quanto riguarda le tabelle di dettaglio previste nella Nota integrativa e nella Relazione sulla Gestione si invita l'Azienda ad una maggiore attenzione in particolare con riguardo ai dati di costo relativi ai privati accreditati, con riferimento ai quali si rilevano incongruenze non adeguatamente motivate. Inoltre si rileva anche quest'anno la mancata compilazione della tabella di dettaglio relativa alle "Immobilizzazioni in corso".

- Nell'ambito del recupero crediti si apprezza l'impegno dimostrato dall'Azienda nell'intensificazione dell'attività di invio solleciti e moratorie, nonché il ricorso a partire dal 2020 alla società esterna Alto Adige Riscossione per il recupero di crediti privati nazionali. Si prende atto che l'attività di

Einzugsdienste zurückzugreifen. Es wird zur Kenntnis genommen, dass sich die Eintreibungstätigkeit aufgrund der Pandemie verlangsamt hat, dass sie aber voraussichtlich im Herbst 2021 wieder ihre volle Kapazität erreichen wird.

- Die Anmerkungen des Überwachungsrates in Bezug auf die Forderungseintreibungen werden geteilt; der Sanitätsbetrieb wird aufgefordert, eine Überprüfung der Inkassoverfahren vorzunehmen.

- Im Jahr 2020 hat der Sanitätsbetrieb die Verpflichtungen gegenüber den Beteiligungsgesellschaften für die Restlaufzeit der Verträge in den Ordnungskonten erfasst. Bereits im Gutachten zum Jahresabschluss 2019 hatte die Abteilung Gesundheit den Sanitätsbetrieb aufgefordert, eine genauere Überprüfung der bestehenden Verträge durchzuführen. Die Vorsehung eines Risk-Assessment-Pfades der Beteiligungsgesellschaften im Rahmen des Jahrestätigkeitsprogrammes wird positiv zur Kenntnis genommen,

- Zum Geschäftsjahresgewinn erklärt der Sanitätsbetrieb, dass auch unter Berücksichtigung der außerordentlichen Umstände, die das Ergebnis beeinflussen, eine akkurate Kosteneinsparungspolitik ausschlaggebend war. In Anbetracht der vom Betrieb hervorgehobenen Bedeutung der durchgeführten Rationalisierungsmaßnahmen werden diese Maßnahmen im Bericht über die Gebarung nicht im Detail beschrieben. Außerdem ist zu beachten, dass der Geschäftsjahresgewinn in erster Linie auf Kosteneinsparungen im Zusammenhang mit der normalen institutionellen Tätigkeit infolge der Pandemie zurückzuführen ist.

Es wird berücksichtigt, dass der Südtiroler Sanitätsbetrieb seit 2017 von einem externen Partner bei der Errichtung eines internen Kontrollsystems und beim Durchführungspfad der Zertifizierbarkeit (PAC) begleitet wird, der die Erreichung der organisatorischen, buchhalterischen und verwaltungsmäßigen Standards zum Ziel hat, die für die Zertifizierbarkeit der Daten und Bilanzen des Sanitätsbetriebes Voraussetzung sind.

Infolge der Abtretung der direkt verwalteten Kapitel und aufgrund der Tatsache, dass in der Provinz Bozen keine anderen Körperschaften im Sinne von Buchstabe b), Punkt i), und c) des Absatzes 2 von Artikel 19 des gesetzesvertretenden Dekrets 118/2011 vertreten sind, stellt der Jahresabschluss 2020 des Südtiroler Sanitätsbetriebes den konsolidierten Jahresabschluss des Landesgesundheitsdienstes im Sinne von Art.

recupero ha subito un rallentamento a causa della pandemia, ma che tornerà verosimilmente a regime nell'autunno 2021.

- Si condividono i rilievi formulati dal Collegio sindacale con riferimento all'attività di recupero crediti e si invita l'Azienda sanitaria ad una revisione delle procedure di incasso.

- Nel 2020 l'Azienda ha tenuto conto nei conti d'ordine delle obbligazioni assunte verso le partecipate riferite alla durata residua del contratto. Già nell'ambito del parere al bilancio consuntivo 2019 la Ripartizione Salute aveva invitato l'Azienda ad un esame puntuale dei contratti in essere. Si nota positivamente la previsione all'interno del POA 2021 dell'avvio di un percorso di risk assessment delle partecipate.

- Con riferimento all'utile di esercizio l'Azienda sanitaria dichiara che, pur tenendo conto delle circostanze straordinarie che hanno influito sul risultato, è stata determinante un'accurata politica di risparmio dei costi. Si rileva che, stante l'importanza evidenziata dall'Azienda delle misure di razionalizzazione attuate, nella Relazione sulla Gestione tali misure non vengono descritte puntualmente. Si evidenzia altresì che l'utile di esercizio è in primis il risultato di un risparmio di costi legati all'attività ordinaria istituzionale per effetto della pandemia.

Si considera che a partire dal 2017 l'Azienda sanitaria è affiancata da un partner esterno nell'implementazione di un sistema di controllo interno e nel percorso attuativo di certificabilità (PAC), finalizzato al raggiungimento degli standard organizzativi, contabili e procedurali necessari per garantire la certificabilità dei dati e dei bilanci dell'Azienda.

A seguito della dismissione dei capitoli a gestione diretta e non essendovi in Provincia di Bolzano altri enti di cui alle lettere b), punto i), e c) del comma 2 dell'articolo 19 del d. lgs. 118/2011, il Bilancio di esercizio 2020 dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige costituisce il Bilancio d'esercizio consolidato del Servizio sanitario provinciale di cui all'art. 32 dello stesso decreto.

32 desselben Dekretes dar.

Innerhalb 60 Tagen nach seiner Genehmigung durch die Landesregierung ist der Jahresabschluss des Südtiroler Sanitätsbetriebes, gemäß Artikel 9/bis des Landesgesetzes vom 5. November 2001, Nr. 14, in geltender Fassung, auf der Internetseite der Landesverwaltung vollinhaltlich zu veröffentlichen.

Aus diesen Gründen

b e s c h l i e ß t DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzlicher Form

1. den Beschluss des Generaldirektors des Südtiroler Sanitätsbetriebes betreffend die Genehmigung der Jahresbilanz 2020 zu genehmigen; der Südtiroler Sanitätsbetrieb wird aufgefordert, die in den Gutachten des Überwachungsrates und der Abteilung Gesundheitswesen enthaltenen Vorschläge, Ratschläge und Anmerkungen zu berücksichtigen bzw. umzusetzen;
2. zur Kenntnis zu nehmen, dass aus der Buchhaltung ein Geschäftsjahresgewinn von 27.114.206,72 Euro hervorgeht;
3. die vom Generaldirektor des Sanitätsbetriebes vorgeschlagene Verwendung des Geschäftsjahresgewinns wie folgt zu genehmigen:
 - im Ausmaß von 8.000.000,00 Euro für die teilweise Abdeckung der „Rücklage / Fehlbetrag für sonstige Anfangsaktiva und Anfangspassiva“;
 - im Ausmaß von 19.114.206,72 Euro für die Zuführung zur „Für Investitionen zu verwendende Gewinnrücklage“;
4. Es wird festgehalten, dass, infolge der Abtretung der direkt verwalteten Kapitel und aufgrund der Tatsache, dass in der Provinz Bozen keine anderen Körperschaften im Sinne von Buchstabe b), Punkt i), und c) des Absatzes 2 von Artikel 19 des gesetzesvertretenden Dekrets 118/2011 vertreten sind, der Jahresabschluss 2020 des Südtiroler Sanitätsbetriebes den konsolidierten Jahresabschluss des Landesgesundheitsdienstes im Sinne von Art. 32 desselben Dekretes darstellt;
5. die Jahresbilanz und diesen Beschluss innerhalb 60 Tagen nach seiner Genehmigung auf der Internetseite der

Entro 60 giorni dalla data di approvazione da parte della Giunta provinciale, il bilancio di esercizio dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige va pubblicato integralmente sul sito internet della Provincia ai sensi dell'articolo 9-bis della legge provinciale 5 novembre 2001, n. 14, e successive modifiche.

Per questi motivi

LA GIUNTA PROVINCIALE d e l i b e r a

a voti unanimi espressi nei modi di legge

1. di approvare la delibera del Direttore Generale dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige avente ad oggetto l'approvazione del Bilancio di esercizio 2020; si invita l'Azienda sanitaria dell'Alto Adige a rispettare e a mettere in pratica le proposte, i consigli e le osservazioni espressi dal Collegio sindacale e dalla Ripartizione Salute nei rispettivi pareri;
2. di prendere atto che le risultanze contabili evidenziano un risultato d'esercizio in utile per un importo pari a 27.114.206,72 euro;
3. di approvare la destinazione dell'utile di esercizio proposta dal Direttore generale dell'Azienda sanitaria come segue:
 - nella misura di 8.000.000,00 euro alla copertura parziale della "riserva / deficit per altre attività e passività iniziali",
 - nella misura di 19.114.206,72 euro alla "riserva utile da reinvestire";
4. Viene dato atto che a seguito della dismissione dei capitoli a gestione diretta e non essendovi in Provincia di Bolzano altri enti di cui alle lettere b), punto i), e c) del comma 2 dell'articolo 19 del d. lgs.118/2011, il Bilancio di esercizio 2020 dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige costituisce il Bilancio d'esercizio consolidato del Servizio sanitario provinciale di cui all'art. 32 dello stesso decreto;
5. di pubblicare integralmente il bilancio di esercizio e la presente delibera sul sito Internet della Provincia entro 60 giorni dalla

Landesverwaltung vollinhaltlich zu
veröffentlichen.

data di approvazione.

Es wird darauf hingewiesen, dass innerhalb 60 Tagen bei der Autonomen Sektion des Regionalen Verwaltungsgerichts Bozen Rekurs gegen den vorliegenden Beschluss eingebracht werden kann.

Si fa presente che entro 60 giorni può essere presentato ricorso contro la presente deliberazione al Tribunale Amministrativo Regionale, Sezione Autonoma di Bolzano.

Der Landeshauptmann – Il Presidente della Provincia
Arno Kompatscher
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Die Sekretärin – La Segretaria
Marion Markart
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der geschäftsführende
Amtdirektor

Il Direttore d'ufficio
reggente

Die Abteilungsdirektorin

La Direttrice di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

zweckgebunden

impegnate

als Einnahmenermittelt

accertate in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor
des Amtes für Ausgaben

Il Direttore
dell'Ufficio spese

Der Direktor
des Amtes für Einnahmen

Il Direttore
dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für:

Copia rilasciata a: